

JESSICA SANSALONE

DATI PERSONALI

Nome: Jessica
Cognome: Sansalone
Residenza: Firenze
E-mail: jessica.sansalone23@gmail.com



FORMAZIONE

Novembre 2023-Maggio 2024

SSIT – Pescara

Master in Traduzione Settoriale dal francese all'italiano: traduzione tecnica, traduzione per il turismo, traduzione di siti web

Settembre 2020-Ottobre 2020

Langue&Parole

Corso di localizzazione di Videogiochi dall'inglese all'italiano

Aprile 2020-Maggio 2020

Langue&Parole

Corso di Correzione di Bozze

Novembre 2019-Febbraio 2020

Associazione Griò – Bologna

Corso di traduzione editoriale dal francese all'italiano. Laboratori di traduzione di testi di saggistica e narrativa.

Teoria: traduzione di bozze, editoria digitale e scolastica, i CAT Tools nell'editoria, la redazione dei libri illustrati, le ricerche di documentazione nel web, aspetti legali e fiscali

Settembre 2014-Luglio 2015

Universidad de Granada (UGR)

Anno accademico presso la Facultad de Traducción e Interpretación nel quadro del programma Erasmus. Traduzione FR<ES / ES<FR, traduzione EN<ES / ES<EN

Ottobre 2012-Ottobre2015

Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione di Forlì (ex SSLMIT), Università di Bologna

Laurea in Mediazione Linguistica Interculturale. Traduzione e mediazione linguistica in inglese, francese e spagnolo

ESPERIENZE LAVORATIVE

Settembre 2020-

Entre Dos Mundos Film Festival – Firenze

Traduzione audiovisiva dallo spagnolo all'italiano per lungometraggi e cortometraggi, sincronizzazione sottotitoli. Software utilizzati: Subtitle Workshop, Subtitle Edit, Aegisub, Clideo

Settembre 2019-Novembre 2019

Amarcort Film Festival – Rimini

Traduzione audiovisiva di cortometraggi dallo spagnolo e l'inglese all'italiano. Sincronizzazione sottotitoli. Software utilizzato: Subtitle Edit

Giugno 2018-Luglio 2019

Novelle Leggere – Remoto

Traduzioni editoriali dall'inglese all'italiano di web novel cinesi, coreane e inglesi appartenenti al genere Wuxia e Wangxia. Attività di revisione di capitoli e proofreading.

Web Novel tradotte: *The Wandering Inn*, *Terror Infinity*

Gennaio 2018-Aprile 2018

Casarecci di Calabria Srl – Cosenza

Traduzione tecnica. Collaborazione con azienda di prodotti alimentari tipici calabresi. Traduzione di etichette, schede tecniche dei prodotti dall'italiano allo spagnolo. Utilizzo del programma Corel Draw

Gennaio 2018-Marzo 2018

Korea Film Festival – Firenze

Traduzione audiovisiva dall'inglese all'italiano di lungometraggi coreani. Attività di correzione di traduzioni

CONOSCENZE INFORMATICHE

Utilizzo dei principali Browser

Utilizzo del pacchetto office

Basi di Trados e InDesign

Software per sottotitolaggio: Subtitle Edit, Subtitle Workshop, Aegisub, Amara

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.LGS 196/2003 per le finalità di selezione.